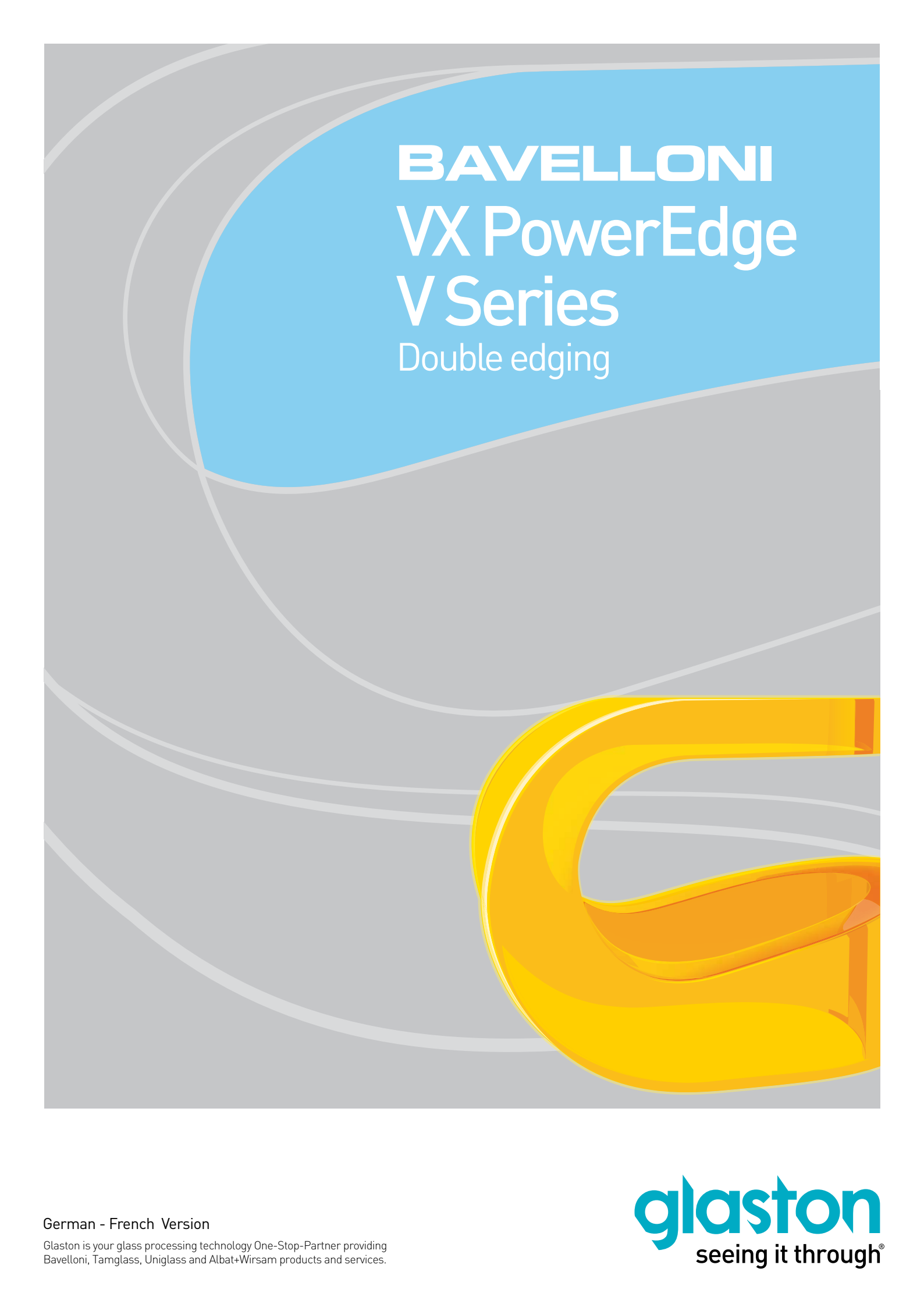




BAVELLONI **VX PowerEdge** **V Series**

Double edging

German - French Version

Glaston is your glass processing technology One-Stop-Partner providing Bavelloni, Tamglass, Uniglass and Albat+Wirsam products and services.

glaston
seeing it through®

Weitreichende Erfahrung in der Bearbeitung von Flachglas

Bavelloni ist bekannt als zuverlässiger Partner für Glasbearbeitungsmaschinen für die Bau-, Möbel- und Sanitärglasindustrie. Während seiner 60jährigen Geschäftstätigkeit hat Bavelloni mehr als 20.000 Glasbearbeitungsmaschinen in über 100 Länder geliefert; seine umfangreiche Produktpalette beinhaltet Werkzeuge, Schneid-, Facetten-, Kantenbearbeitungs-, Bohr- und CNC-Maschinen, die auch als Teil von integrierten Linien erhältlich sind.

Bavelloni ist ein Markenzeichen der Glaston Corporation. Glaston ist der führende Lieferant für hochwertige Glasbearbeitungsmaschinen. Mit über 30 lokalen Niederlassungen weltweit stellt Bavellonis Servicenetzwerk das größte in der glasverarbeitenden Industrie dar.

Glaston Corporation ist ein solides, wachstumsorientiertes Industrieunternehmen, das an der Börse von Helsinki notiert ist.

Expérience globale dans le travail du verre plat

La marque Bavelloni est synonyme de fiabilité et de qualité dans les technologies appliquées au travail du verre plat dans les secteurs de l'architecture, de la décoration d'intérieur et des appareils électroménagers.

Présente sur le marché depuis plus de 60 ans, Bavelloni compte à son actif plus de 20.000 installations de machines à façonner le verre dans une centaine de pays, et une vaste gamme de produits qui comprend des outillages, des machines à contrôle numérique et des technologies de pointe pour la coupe, le travail du joint, le

biseau et le perçage, éléments à utiliser soit en installation individuelle "stand alone", soit intégrés sur des lignes industrielles.

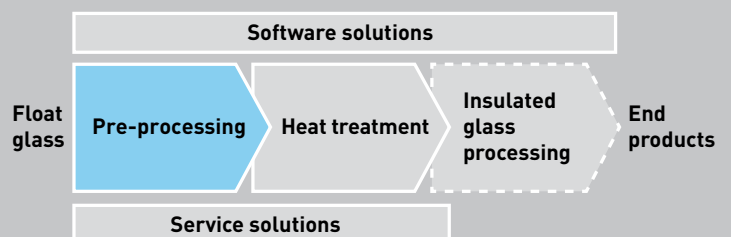
Bavelloni est une marque de Glaston Corporation, premier fournisseur au monde de technologies pour le travail fiable et de haute qualité du verre, et offrant le service après-vente le plus complet de l'industrie du verre plat, comptant plus de 30 succursales dans le monde. Glaston Corporation est un groupe industriel solide et en croissance permanente, coté en Bourse à Helsinki.

One-Stop-Partner

Glaston ist Ihr One-Stop-Partner für Glasbearbeitungstechnologie und bietet eine breite Palette von Maschinen und Dienstleistungen unter den Markennamen Albat+Wirsam, Bavelloni und Tamglass an. Egal ob Sie eine einzelne Maschine suchen, eine Produktionslinie oder eine komplette Fabrikaurüstung einschließlich Produktionssteuerung in Verbindung mit dem besten Servicenetzwerk und Bearbeitungswerkzeugen – wir haben die richtige Lösung für Sie.

One-Stop-Partner

Glaston est votre fournisseur One-Stop-partner de technologies pour le travail du verre, vous offrant un éventail diversifié de solutions, de machines et de services sous les marques Albat+Wirsam, Bavelloni et Tamglass. Nous sommes en mesure de satisfaire tous les besoins de fourniture: de la machine individuelle, ligne complexe de production, ainsi que des installations complètes équipées de gestion de production. Nous disposons de ressources et de compétences techniques au niveau global et un service après-vente



prêt à répondre à tous vos appels. Une gamme étendue de propositions où vous pourrez trouver la solution convenant à votre entreprise.

Exzellenter Schliff

Die Doppelseitigen Schleifmaschinen der Serien VX PowerEdge und V sind Maschinen der neusten Generation – technologische Spitzenprodukte, die der langjährigen fachspezifischen Erfahrung von Bavelloni zu verdanken sind. Die neuen Schleifmaschinen sind in zwei Versionen erhältlich: VX mit Topfscheiben und V mit Umfangsschleifscheiben. Dank der modernen technischen Konzepte, die der Planung und Fertigung dieser Anlagen zu Grunde liegen, sind diese Maschinen bezüglich Qualität, Perfektion und Präzision der bearbeiteten Oberflächen zum Gradmesser in der Branche geworden.

Mehr Produktionsleistung und Flexibilität

Die neuartige konzipierten Schleifanlagen von Bavelloni bieten die Möglichkeit, hohe Bearbeitungsgeschwindigkeiten zu erzielen und die Rüstzeiten auf ein Minimum zu senken, das heißt, sie sind im Hinblick auf die Produktionsleistung optimiert – und zwar nicht nur für großformatige Serienfertigung, sondern auch für kleine Produktionslose mit unterschiedlichen Formaten.

Zuverlässig und wartungsarm

Die Doppelseitigen Schleifstrassen von Bavelloni sind für intensiven und gleichzeitig wartungsarmen Einsatz konzipiert. Dank der speziellen technischen Detaillösungen an den Hauptbaugruppen (Glastransportsystem, Verstellung der Schleifbrücke, Schleifspindeln) behalten diese Maschinen ihre hervorragende Leistung über Jahre dauerhaft bei.



Un façonnage d'excellence

Les bilatérales des séries VX PowerEdge et V sont des machines de dernière génération, fruit du leadership technologique et de la grande expérience en matière de façonnage de la marque Bavelloni. Les nouvelles bilatérales sont disponibles dans deux versions: VX avec meules boisseaux et V avec meules périphériques. Les solutions technologiques modernes adoptées lors de la conception et de la réalisation du produit font de ces machines le point de référence du secteur grâce à la qualité du produit fini, et au respect des tolérances.

Plus grandes productivité et flexibilité

Grâce aux possibilités d'atteindre de grandes vitesses d'usinage et une réduction draconienne des temps de réglages, les bilatérales Bavelloni sont des machines uniques, conçues pour obtenir une productivité maximale. Non seulement en présence de grandes séries formées par des pièces identiques, mais aussi en cas de diffus de différentes dimensions.

Fiabilité et faibles coûts de maintenance

Les bilatérales Bavelloni ont été conçues et construites pour garantir une utilisation intensive sans que des interventions de maintenance significatives soient nécessaires. Grâce à des solutions technologiques particulières adoptées pour les composants les plus exposés (transporteur verre, mouvement traverse mobile, mandrins), ces machines permettent de conserver d'excellentes performances au fil des années.

Wir stehen zu Ihren Diensten

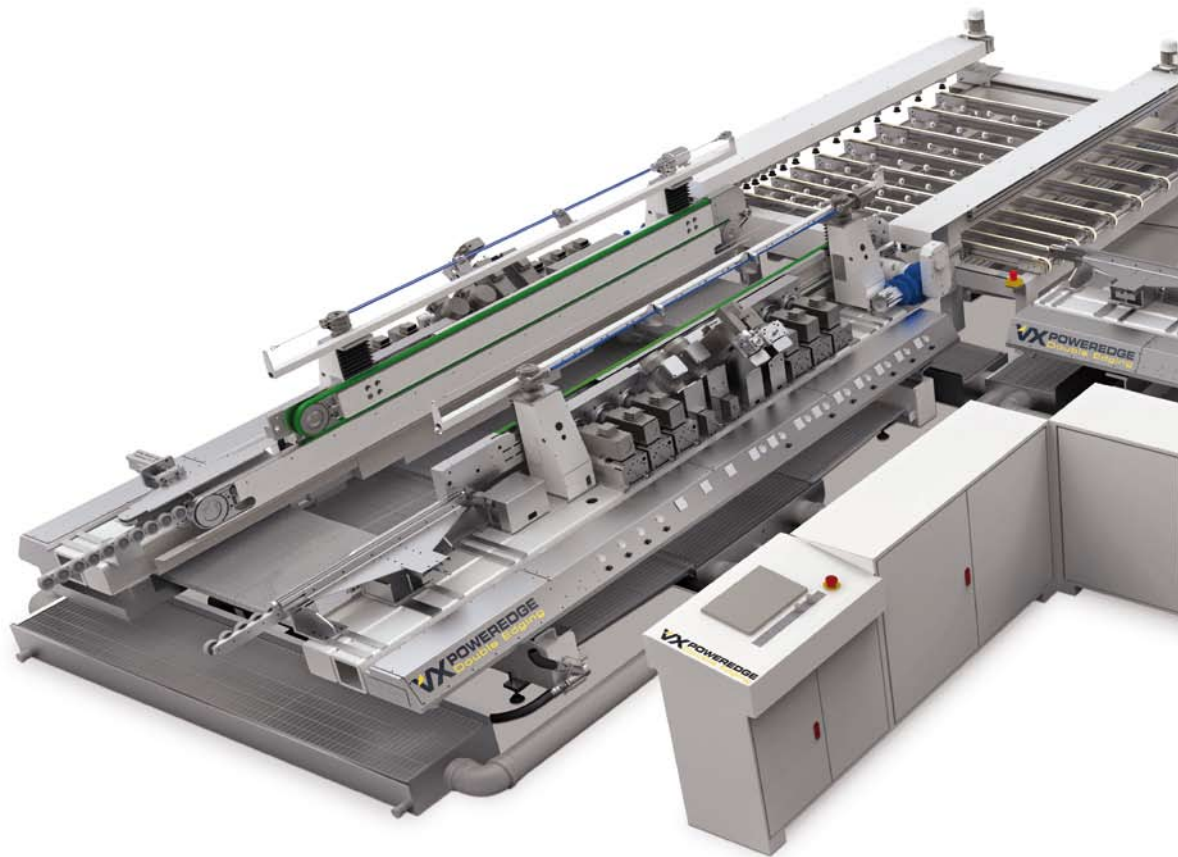
Glastons Ziel ist der Aufbau langfristiger Geschäftsbeziehungen, durch professionellen Service vor, während, und nach der Lieferung. Serviceniederlassungen an verschiedenen Orten weltweit erlauben es uns, unsere Kunden lokal mit einer Vielzahl von Dienstleistungen und Produkten zu versorgen.

A votre service

Glaston travaille dans l'esprit d'établir des relations commerciales durables. Pour cela, son approche est hautement professionnelle à toutes les étapes de la fourniture d'une installation: avant, pendant et après. Notre Service Après-Vente dispose de succursales dans le monde entier afin de garantir à nos clients, même au niveau local, une grande variété de produits et de services.

Bavelloni VX PowerEdge Series

Qualitativ hochwertiger Schliff für Anwendungen im Bereich Architekturglas



Doppelseitige Schleifmaschinen mit Topfscheiben

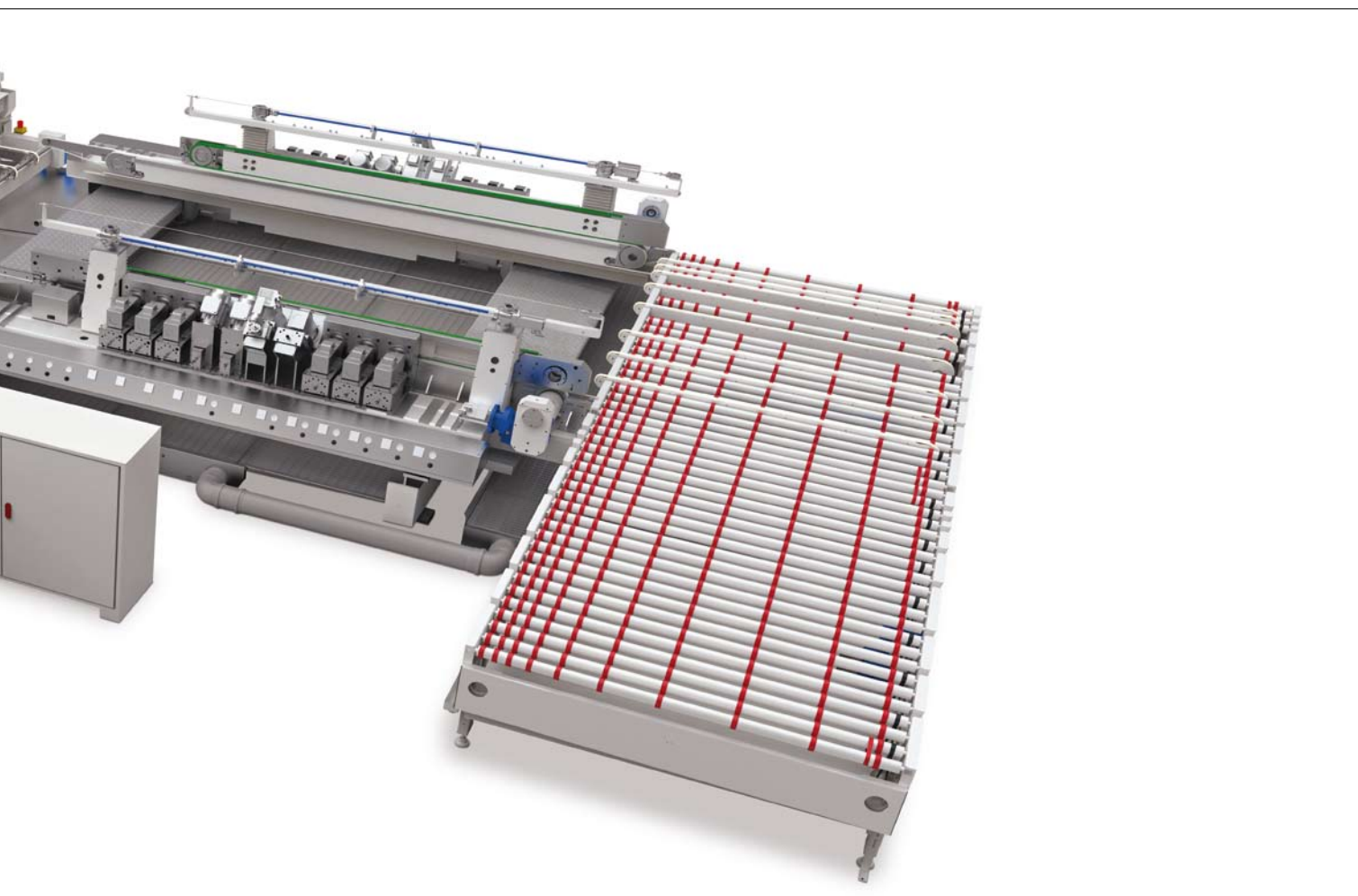
Die neue Serie der VX PowerEdge – Schleifanlagen bietet sich besonders für den Bereich Architekturglas an (großformatige und qualitativ hochwertige Glasplatten, kleine Produktionslose, usw.). Dank der

modernen technischen Lösungen, die bei der Planung und Fertigung zum Einsatz kamen, zeichnen sich diese einzigartigen Maschinen der Serie VX PowerEdge durch ihre starke Leistung, ihre Zuverlässigkeit und die einfache

Bedienung aus. Die Maschinen der Serie VX PowerEdge gibt es je nach Ausführung der Schleifstationen und Format der Glasplatte in verschiedenen Modellen, mit denen Formate bis maximal 3300x7200 mm bearbeitet werden können.

Dank der zahlreichen Optionen können die Maschinen zudem individuell und kundenspezifisch gefertigt werden.

Façonnage de grande qualité pour les applications dans le secteur de l'architecture



Bilatérales avec meules boisseaux

La nouvelle série de bilatérales VX PowerEdge est particulièrement indiquée pour l'utilisation dans le secteur de l'architecture (plaques de verre de grandes dimensions et de qualité élevée, petites séries, etc.). Grâce aux solutions

technologiques modernes adoptées lors de la conception et de la réalisation du produit, la série VX PowerEdge offre des machines uniques, caractérisées par de hautes performances, par leur fiabilité et leur facilité d'utilisation.

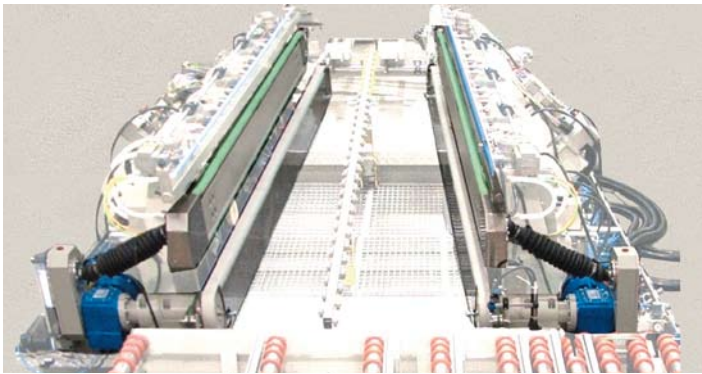
Les machines VX PowerEdge sont disponibles dans différents modèles, selon la configuration des meules et les dimensions du volume, qui peut atteindre un maximum de 3300x7200 mm. Grâce à une vaste gamme d'options, il est possible de

modifier les configurations et de créer des solutions spécialement conçues pour répondre aux exigences spécifiques du client.

Bavelloni VX PowerEdge Series

Technische Details

Caractéristiques techniques



01



03



02



04

01 Antrieb der Transportvorrichtung durch zwei elektronisch synchronisierte Standardmotoren.

02 Antrieb der Brueckenverstellung durch Standardmotoren: reduzierte Einstellzeiten und Positioniergenauigkeit.

03 Glasvorschub ohne Einzeldruckelemente: perfekte Klemmung der Glasplatte, und wartungsfrei.

04 Einfaches Auswechseln der Schleifscheiben, da die obere Transportvorrichtung vollständig nach oben gefahren werden kann und die Scheibe nur mit einer Schraube befestigt ist.

01 Motorisation du transporteur par deux moteurs «brushless» à synchronisation électronique.

02 Manutention de la traverse mobile par moteurs «brushless»: réduction des temps de réglages et précision du positionnement.

03 Transporteur du verre sans presseurs: tenue parfaite du verre et absence de maintenance.

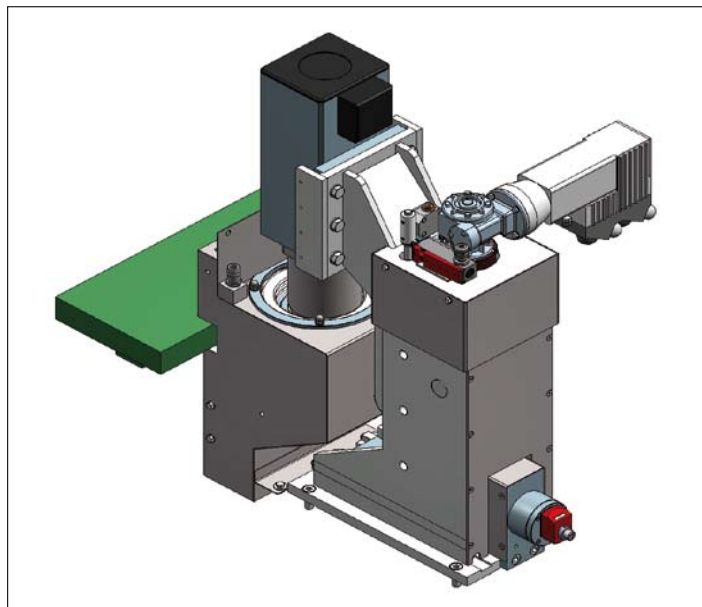
04 Changement de meules simplifié grâce à la possibilité de soulever complètement le transporteur supérieur, et à la fixation exclusive de la meule en un seul point.



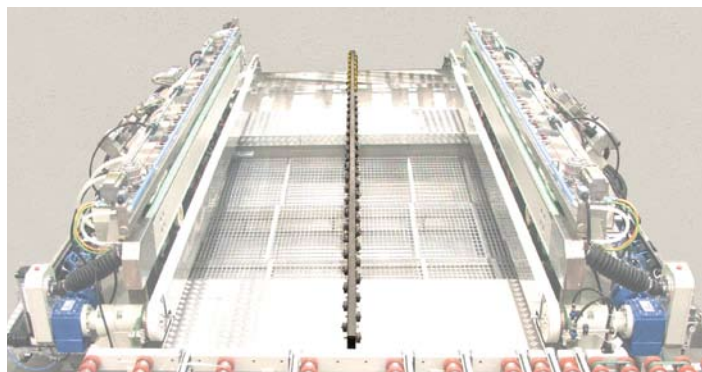
05



06



07



08

05 Auswinkelung über synchronisierte elektronisch-pneumatische Systeme: Garantie für perfekte Winklichkeit.

06 Zentrale Steuerung sämtlicher Funktionen der Anlage: leistungsstark und einfach.

07 Oszillierende Spindel (Option): für großen Abtrag (sehr starke und laminierte Glasplatten). NC-gesteuerte Oszilierungsfunktion der Schleifscheibe für gleichförmige Scheibenabnutzung.

08 Automatische Glasunterstützungen für großformatige Glasplatten (Option): reduzierte Einstellzeiten.

05 Système d'équerrage au moyen de dispositifs électroniques/pneumatiques synchronisés: garantie d'un équerrage parfait.

06 Appareil de contrôle pour la gestion de toutes les fonctions de la ligne: performances et gestion simplifiée.

07 Mandrin oscillant (en option): possibilité de gros enlèvement (fortes épaisseurs et verres feuilletés). Oscillation de la meule verticale gérée par CN afin d'uniformiser son usure.

08 Barres intermédiaires automatiques pour le support des verres de grandes dimensions (en option): réductions des temps de réglages.

Bavelloni V Series

Die ideale Lösung für die Branchen Solar, Moebel und Sanitaer



Doppelseitige Schleifmaschinen mit Umfangscheiben

Die Schleifanlagen mit Umfangscheiben der Serie V sind für die Bearbeitung von Glasplatten konzipiert, die für die Branchen Solarpaneele und Haushaltsbereich

bestimmt sind. Diese Maschinen bieten sich besonders zum Schleifen von dünnen bis durchschnittlich starken Glasplatten an und zeichnen sich durch kurze Produktionstakte,

Zuverlässigkeit und einfache Bedienung aus. Dank der zahlreichen Optionen können die Maschinen zudem individuell und kundenspezifisch gefertigt werden.

La solution idéale pour le secteur solaire et des appareils électroménagers



Bilatérales à meules périphériques

Les bilatérales à meules périphériques de la série V ont été conçues pour répondre aux exigences de façonnage des verres destinés au secteur solaire et des appareils électroménagers.

Particulièrement indiquées pour le façonnage de verres de petite/moyenne épaisseur, ces machines sont caractérisées par leurs rythmes de production élevés, leur fiabilité et leur facilité d'utilisation.

Grâce à une vaste gamme d'options, il est possible de modifier les configurations et de créer des solutions spécialement étudiées pour répondre aux exigences spécifiques du client.

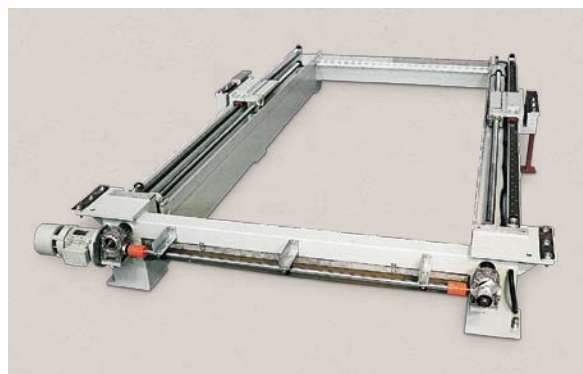
Bavelloni V Series

Technische Details

Caractéristiques techniques



01



03



02



04

01 Patentierte Spindel: starke Leistung und maximale Präzision.

02 Leichtes Auswechseln der Schleifscheiben und perfekt wasserdicht.

03 Zweifaches Maschinengestell mit Doppelpismenführung und Kugelumlaufspindel: robust und präzise.

04 Zentrale Steuerung sämtlicher Funktionen der Anlage.

01 Mandrins brevetés: hautes performances accompagnées d'une précision maximale.

02 Facilité de remplacement des meules et circulation parfaite de l'eau.

03 Bâti avec deux poutres à double vis à billes avec guides: robustesse et précision.

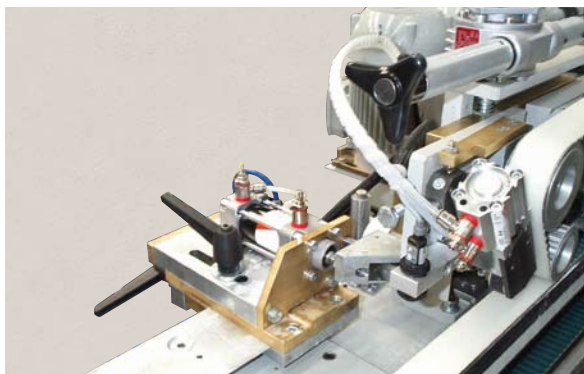
04 Appareil de contrôle pour la gestion de toutes les fonctions de la ligne.



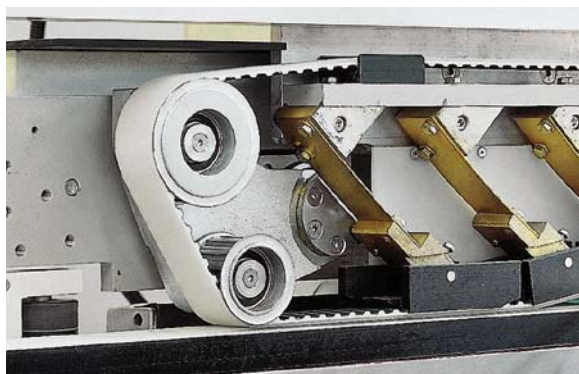
05



07



06



08

05 Zum größten Teil aus Edelstahl und verzinkt: zuverlässig und dauerhaft rostsicher.

06 Synchronisierte Glasausrichtung: sehr geringe Toleranzen.

07 Mitlaufende Eckenstossvorrichtung (Option).

08 Glasvorschub mit 4 motorisierten Transportriemen: perfekte Haftung der Glasplatte und Bearbeitung unterschiedlicher Glasstärken ohne Umrüstung.

05 Utilisation d'acier inoxydable et de traitements de galvanisation: fiabilité et résistance à la corrosion dans le temps.

06 Système d'équerrage synchronisé: tolérances strictes d'équerrage.

07 Mandrins pour le mouchage des coins (en option).

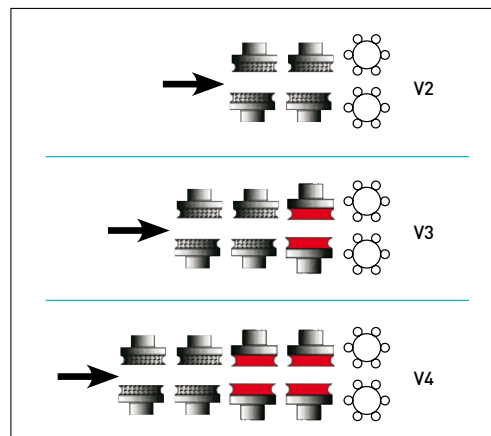
08 Transporteur à 4 courroies motorisées: maintien parfait du verre et possibilité d'usiner plusieurs épaisseurs sans réglage.

Scheibenschema Schéma meules

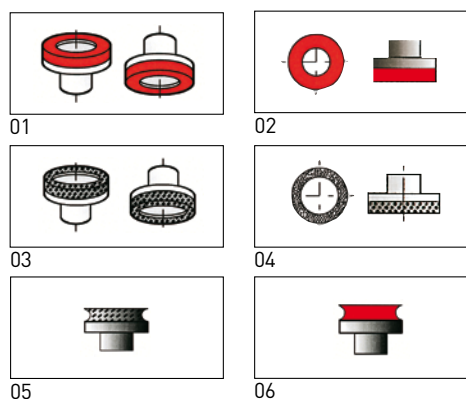
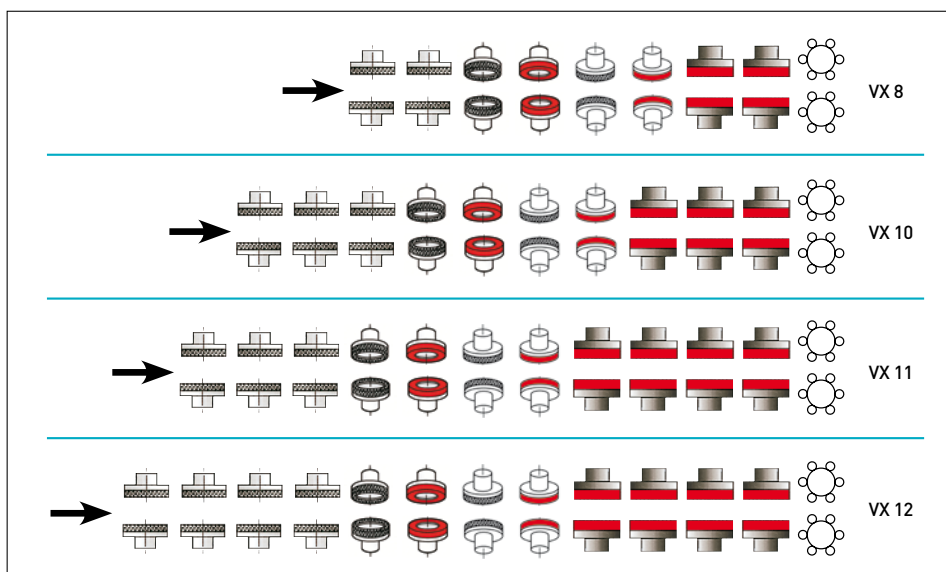
Umfassende Auswahl an Modellen
in Abhängigkeit von der Anzahl der
Schleifscheiben, weitere Ausführungen auf
Nachfrage.

Vaste gamme de modèles disponibles
selon le nombre de meules et possibilité
de réaliser d'autres configurations sur
demande.

Beispiele für die Modelle der Serie "V"
Exemples de modèles série "V"



Beispiele für die Modelle der
Serie "VX PowerEdge"
Exemples de modèles série
"VX PowerEdge"



Legende Schleifscheiben

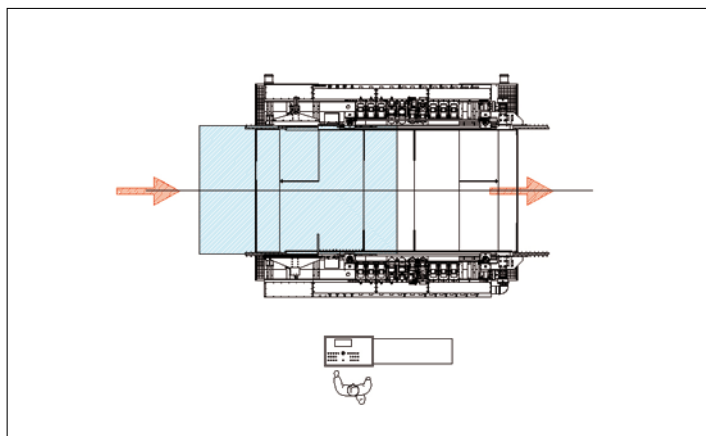
- 01 Saum-Polierscheibe
- 02 Polierscheibe
- 03 Saum-Diamantscheibe
- 04 Diamantscheibe
- 05 Umfangsdiamantscheibe
- 06 Umfangspolierscheibe

Légende meules

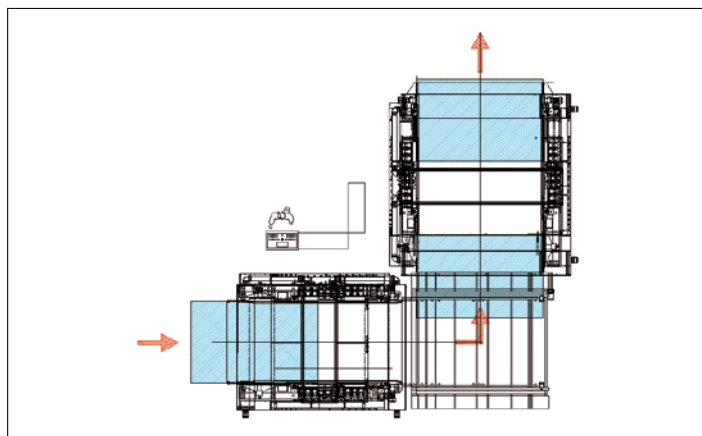
- 01 Polissage pour arêtes
- 02 Polissage
- 03 Diamantée pour arêtes
- 04 Diamantée
- 05 Diamantée périphérique
- 06 Polissage périphérique

Beispiele für verfügbare Ausführungen

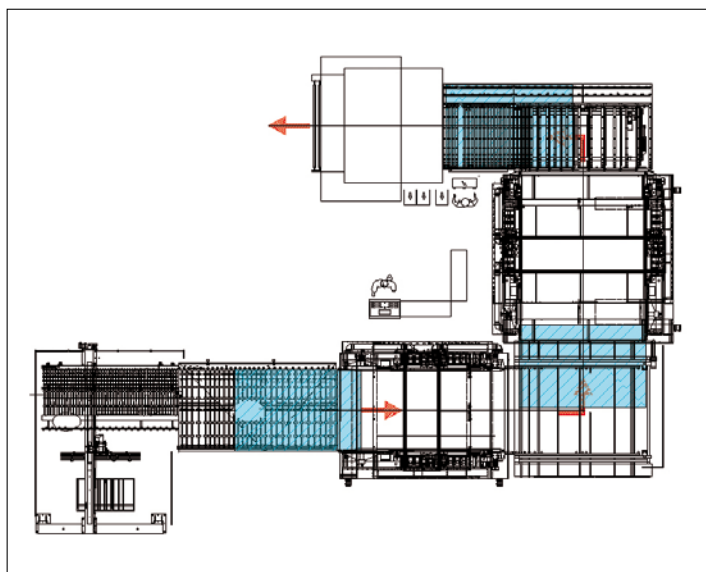
Exemples de configurations disponibles



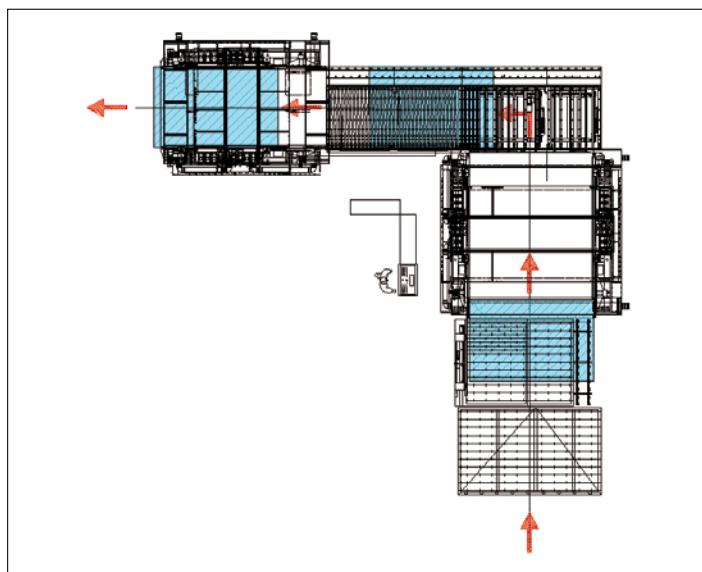
01



02



03



04

01 Einzelmaschine

01 Machine simple

02 Anlage in "L" - Form

02 Ligne en "L"

03 Anlage in "U" - Form
mit Ladeautomat und
Waschmaschine

03 Ligne en "U" avec chargeur et
laveuse

04 "Reverse" - Anlage mit
Ladestation

04 Ligne "Reverse" avec station de
chargement

Elemente fürs Handling

Éléments pour la manutention



Kippbarer Ladetisch TT
Table de chargement basculante TT



Automatischer Ladetisch ALM
Table de chargement automatique ALM

Neben den Doppelseitigen Schleifmaschinen liefert Glaston Bavelloni eine umfassende Auswahl an Zusatzgeräten fürs Handling der Glasplatten. Ladeautomaten, Palettensapler,

Rollenbänder, Winkel- und gerade Tranfertische usw. können leicht in Schleifanlagen integriert werden, um die Anforderungen des Kunden zu erfüllen.

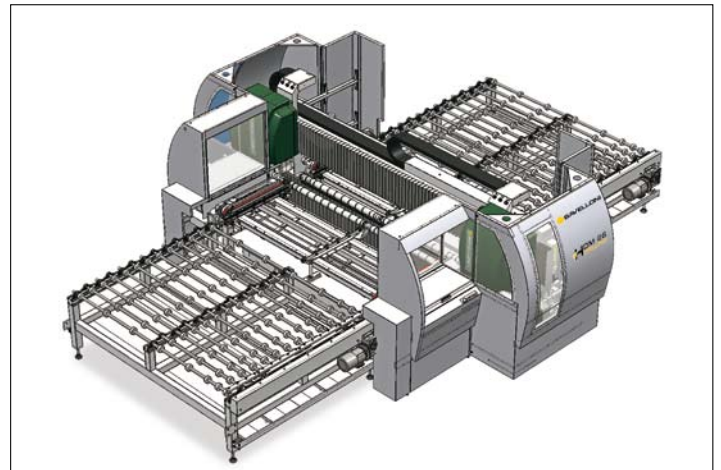
En plus des bilatérales, Glaston Bavelloni est à même de fournir une gamme complète de machines accessoires pour la déplacement des volumes. Chargeurs automatiques, palettiseurs, trains

de rouleaux, déviateurs angulaires et rectilignes, etc., peuvent être aisément intégrés aux lignes de façonnage afin de répondre aux demandes des clients.

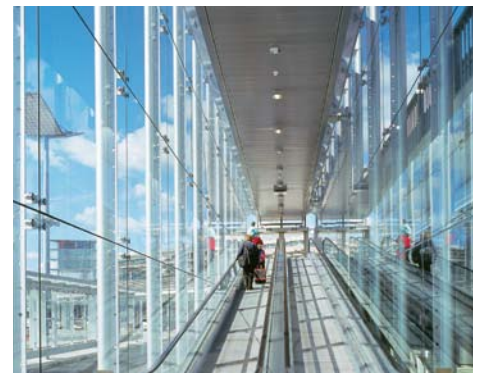
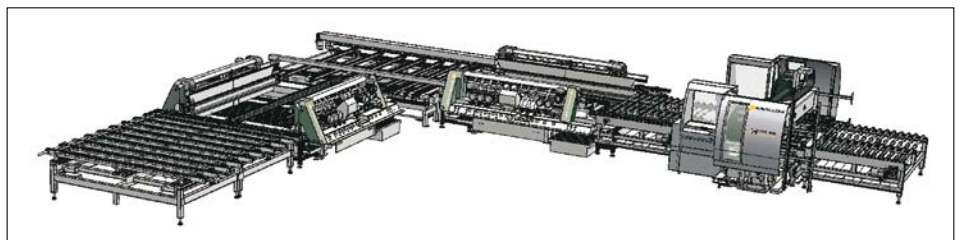
Integrierte Anlage

Ligne intégrée

Horizontalbohrer
HDM
Perceuse
horizontale HDM



Integrierte Anlage: VX + HDM
Ligne intégrée: VX + HDM



Integrierte Schleif-/Bohr-/Fräsanlage

In die neuen Schleifanlagen VX PowerEdge können Anlagen mit NC-gesteuerten Bohr- und Frässtationen HDM eingeordnet werden. Dadurch entstehen vollkommen integrierte Prozessanlagen, mit dem Vorteil, dass die Glasplatten weniger häufig hantiert werden müssen und die Produktionsleistung optimiert wird. Integrierte Anlagen sind die optimale

Wahl besonders für Anwendungen im Bereich Architektur, und zwar sowohl für Fassadenglas (Schleifen und Bohren), als auch für die Inneneinrichtung (Glastüren, Duschwände, Trennwände aus Glas). Für diese Einsatzgebiete muss das Glas geschliffen, poliert, gebohrt und/oder gefräst werden.

Ligne intégrée de façonnage/perçage/fraisage

Les nouvelles lignes bilatérales VX PowerEdge peuvent être utilisées en ligne avec la station CNC de perçage/fraisage HDM. Il est ainsi possible de réaliser des lignes pre-processing totalement intégrées afin de minimiser la manutention des volumes et d'optimiser la productivité. La ligne intégrée est le choix optimal, surtout pour des

applications dans le secteur de l'architecture, dans le cas de façades extérieures (façonnage et perçage) ainsi que les applications de design d'intérieur (portes en verre, portes de douche, cloisonnements d'intérieurs...) ou toutes les autres applications nécessitant des opérations de façonnage, polissage, perçage et/ou fraisage sont requises.

HEAT TREATMENT

Glaston Finland Oy
Vehmaistenkatu 5
33730 Tampere
Finland
Tel. +358 10 500 500
Fax +358 10 500 6190
info@glaston.net

PRE-PROCESSING

Glaston Italy Spa
Via Milano, 93
22070 Bregnano (Co)
Italy
Tel. +39 031 72 83 11
Fax +39 031 72 86 358
info.italy@glaston.net

SOFTWARE

ALBAT+WIRSAM Software AG
Konrad-Adenauer-Str. 15
35440 Linden
Germany
Tel. +49 6403 970-0
Fax +49 6403 64390
info@a-w.de



SUSTAINABLE GLASS PROCESSING TECHNOLOGY



Glaston takes into account the entire lifecycle of its machines. One key issue is to design and manufacture the constructions to tolerate heavy use. Upgrades and relocations also extend the lifetime of the machinery in the market place. Special attention has been paid to the recyclability of materials, particularly to wearing components and parts.

www.glaston.net

glaston
seeing it through